

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

PHẠM HÙNG LONG - NGÔ MINH THỦY - OFUNE CHISATO

TIẾNG NHẬT

にほんご

SÁCH GIÁO VIÊN

(Tái bản lần thứ nhất)

6

NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

Bản quyền thuộc Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam - Bộ Giáo dục và Đào tạo.

01 - 2011/CXB/282 - 1235/GD

Mã số : 2G622T1

LỜI CẢM ƠN

Sách hướng dẫn giảng dạy “Tiếng Nhật 6” dành cho giáo viên được biên soạn dưới sự chỉ đạo của Vụ Giáo dục Trung học, Viện Chiến lược và Chương trình giáo dục - Bộ Giáo dục và Đào tạo.

Trong quá trình biên soạn, nhóm tác giả đã tham khảo nhiều sách giáo khoa của Nhật Bản và một số nước khác, trong đó có bộ tài liệu hướng dẫn biên soạn sách giáo khoa tiếng Nhật 『教科書を作ろう』 của Quỹ giao lưu quốc tế Nhật Bản. Ngoài ra, tổ chức The Japan Forum Photo Data Bank đã cung cấp cho chúng tôi nhiều ảnh để minh họa cho sách.

Chúng tôi cũng đã nhận được nhiều ý kiến đóng góp của các nhà sư phạm trong Hội đồng Quốc gia thẩm định Chương trình Trung học cơ sở môn tiếng Nhật, sự giúp đỡ nhiệt tình của Đại sứ quán Nhật Bản, sự hợp tác và viện trợ của Trung tâm tiếng Nhật quốc tế - Quỹ giao lưu quốc tế Nhật Bản. Đặc biệt, cô giáo Shibahara Tomoyo - giáo viên tiếng Nhật của Trung tâm tiếng Nhật quốc tế thuộc Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản, đồng tác giả của cuốn sách giáo khoa “Tiếng Nhật 6”- đã cho chúng tôi những lời khuyên quý giá. Nhóm tác giả xin chân thành cảm ơn sự chỉ đạo và hợp tác của các cơ quan và các cá nhân dành cho công tác biên soạn bộ sách giáo khoa tiếng Nhật đầu tiên dùng trong trường trung học của nước ta.

Nhóm biên soạn

GIỚI THIỆU VỀ SÁCH GIÁO KHOA VÀ SÁCH HƯỚNG DẪN GIẢNG DẠY “TIẾNG NHẬT 6”

I – VỀ SÁCH GIÁO KHOA “TIẾNG NHẬT 6”

“Tiếng Nhật 6” là sách giáo khoa tiếng Nhật dành cho học sinh lớp 6, cuốn đầu tiên trong bộ sách giáo khoa tiếng Nhật dùng cho đối tượng là học sinh phổ thông trung học cơ sở và trung học phổ thông. “Tiếng Nhật 6” giúp các em bước đầu làm quen với tiếng Nhật, giúp cho các em có thể nghe, nói, đọc, viết được tiếng Nhật ở mức độ đơn giản, bồi dưỡng cho các em năng lực giao tiếp bằng tiếng Nhật nói riêng, năng lực giao tiếp xã hội nói chung, đồng thời tạo cho các em sự hứng thú và thái độ tiếp nhận đối với nền văn hóa khác - một vấn đề quan trọng trong quá trình hội nhập và giao lưu quốc tế.

“Tiếng Nhật 6” gồm 12 đơn vị bài học, mỗi bài học ứng với 8 tiết học trên lớp. Nội dung của các bài học là một số chủ đề đơn giản và gần gũi với lứa tuổi học sinh lớp 6 như chào hỏi, cảm ơn, xin lỗi, tự giới thiệu về mình v.v.. Thông qua các chủ đề này, học sinh cũng được học cách viết, cách đọc của các chữ Hiragana và Katakana trong tiếng Nhật.

Mỗi bài học trong “Tiếng Nhật 6” gồm các phần :

- 1. Mục tiêu :** chỉ rõ mục tiêu mà học sinh cần đạt được trong bài học.
- 2. Hãy cùng thảo luận :** đóng vai trò dẫn nhập, nhằm hướng sự chú ý của học sinh vào nội dung của bài học. Việc thảo luận bằng tiếng Việt về chủ đề của bài học sẽ gây hứng thú cho học sinh đối với việc học cách diễn đạt bằng tiếng Nhật và phát hiện ra những điều thú vị khi so sánh cách diễn đạt trong hai ngôn ngữ.

- 3. Chào hỏi / Hội thoại :** là phần giới thiệu các câu chào hỏi (từ Bài 1 đến Bài 6) và các bài hội thoại (từ Bài 7 đến Bài 12), giúp học sinh làm quen với các câu chào hỏi, cách cảm ơn, xin lỗi bằng tiếng Nhật và các mẫu hội thoại đơn giản theo chủ đề của bài.
- 4. Chữ viết, phát âm :** là phần giới thiệu chữ Hiragana và Katakana, có trong các bài từ Bài 1 đến Bài 8. Trong các bảng chữ Hiragana và Katakana hướng dẫn thứ tự các nét khi viết chữ. Các từ mới được đưa ra để luyện tập chữ viết đều có kèm theo kí hiệu trọng âm, giúp học sinh phát âm chính xác.
- 5. Luyện tập, Bài tập :** gồm nhiều bài luyện tập phong phú về chữ cái, từ mới, các câu chào hỏi và các cách diễn đạt theo chủ đề của bài học. Phần **Luyện tập** được tiến hành trên lớp cùng với sự tham gia hoặc hướng dẫn của giáo viên, phần **Bài tập** do học sinh tự hoàn thành ở nhà.
- 6. Cần nhớ/ Giải thích :** gồm phần **Cần nhớ** nằm trong các bài từ Bài 1 đến Bài 6 và phần **Giải thích** nằm trong các bài từ Bài 7 đến bài 12. Phần **Cần nhớ** nhằm tổng kết lại và lưu ý để học sinh ghi nhớ các cách chào hỏi đã học và giới thiệu số đếm, phần **Giải thích** là phần mà giáo viên sử dụng trên lớp để giải thích một số vấn đề thuộc nội dung học tập. Học sinh có thể tham khảo phần **Giải thích** khi tự học ở nhà.
- 7. Tóm tắt :** là phần tổng kết lại các kiến thức đã học, được bố trí sau từng 3 đơn vị bài học. Cũng trong phần này, qua các lá thư của mục “Thư Nhật Bản” viết bằng tiếng Việt, học sinh được giới thiệu về cuộc sống sinh hoạt của học sinh trung học cơ sở Nhật Bản nói riêng và văn hóa Nhật Bản nói chung.
- Phần giải nghĩa từ mới được đặt ở cuối sách, trong đó các từ mới được bố trí theo thứ tự của các bài, và các từ của mỗi bài được sắp xếp theo thứ tự của bảng chữ cái tiếng Nhật. Phần dịch nghĩa của các câu chào hỏi và các bài hội thoại, phần giới thiệu 20 chữ Hán trong tiếng Nhật cũng được bố trí ở cuối sách, học sinh có thể tham khảo khi học.

II – VỀ SÁCH GIÁO VIÊN “TIẾNG NHẬT 6”

Sách giáo viên “Tiếng Nhật 6” trình bày tóm tắt những điểm cần lưu ý và những vấn đề bổ sung thêm mà giáo viên cần biết khi sử dụng cuốn sách giáo khoa “Tiếng Nhật 6”. Cuốn sách này cũng cung cấp cho giáo viên một số kiến thức cơ bản liên quan đến những vấn đề được giảng dạy trong chương trình tiếng Nhật lớp 6, đồng thời giới thiệu một số tài liệu liên quan cần tham khảo, nhằm giúp giáo viên nắm được một cách có hệ thống các vấn đề cần giảng dạy và dễ dàng hơn khi giải thích cho học sinh. Cuốn sách này cũng giới thiệu việc bố trí, phân bố thời gian và nội dung giảng dạy đối với từng bài, trình tự tiến hành các bài giảng. Tuy nhiên, trình tự tiến hành các bài giảng được đưa ra chỉ nhằm mục đích tham khảo. Khi tiến hành giờ học, các giáo viên có thể sử dụng những bài giảng mẫu này như những gợi ý và có thể điều chỉnh, bố trí giờ học cho phù hợp với thực tế.

Sách hướng dẫn giảng dạy “Tiếng Nhật 6” dành cho giáo viên được bố trí thành 2 phần. Phần 1 giải thích những vấn đề chung như định hướng phương pháp giảng dạy, các điều kiện cần thiết cho việc dạy - học, định hướng về kiểm tra đánh giá và giới thiệu các nhân vật trong sách. Phần 2 là nội dung chính, giới thiệu phương pháp, tiến trình giảng dạy của 12 bài học và các kiến thức cơ bản liên quan đến nội dung giảng dạy của từng bài. Trong Phần 2, ngoài “Mục tiêu”, mỗi bài gồm các phần được bố trí như sau :

- (1) Tiến trình bài giảng
- (2) Những vấn đề cần lưu ý về nội dung giảng dạy và cách giải thích kiến thức mới
- (3) Những vấn đề cần lưu ý khi cho học sinh luyện tập
- (4) Tài liệu tham khảo cần thiết

Ngoài ra, ở cuối sách có phần giới thiệu các hoạt động và trò chơi, phần giải đáp bài tập và mẫu bảng tự đánh giá quá trình học tập của học sinh.

Phần 1 :

NHỮNG VẤN ĐỀ CHUNG
